

## საქართველოს სტანდარტი

---

მანქანები და მოწყობილობები ღრუ მინის წარმოების, დამუშავებისა და  
გადამუშავებისათვის-უსაფრთხოების მოთხოვნები-ნაწილი 5: პრესი

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის  
ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

სსტ ენ 13042-5:2003+A1:2009 /2016

## საინფორმაციო მონაცემები

1 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2016 წლის 1 აპრილის № 26 და 2016 წლის 1 თებერვლის № 7 განკარგულებებით

2 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 13042-5:2003+A1:2009 „მანქანები და მოწყობილობები ღრუ მინის წარმოების, დამუშავებისა და გადამუშავებისათვის-უსაფრთხოების მოთხოვნები-ნაწილი 5: პრესი“

### 3 პირველად

4 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2016 წლის 1 აპრილი №268-1.3-8563

აკრძალულია ამ სტანდარტის გადაცემა მესამე პირებისათვის ან/და მისი სხვა ფორმით გავრცელება

English Version

Machines and plants for the manufacture, treatment and  
processing of hollow glass - Safety requirements - Part 5:  
Presses

Machines et installations pour la production, le façonnage  
et la transformation du verre creux - Exigences de sécurité  
- Partie 5: Presses

Maschinen und Anlagen für die Herstellung, Be- und  
Verarbeitung von Hohlglas - Sicherheitsanforderungen -  
Teil 5: Pressen

This European Standard was approved by CEN on 7 May 2003 and includes Amendment 1 approved by CEN on 5 June 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

## Contents

Foreword.....	3
0 Introduction .....	4
1 Scope .....	4
2 Normative references .....	5
3 Terms and definitions – Symbols and abbreviated terms.....	6
4 List of significant hazards .....	7
5 Safety requirements and/or protective measures .....	9
6 Verification of safety requirements and/or protective measures .....	14
7 Information for use .....	14
Annex A (informative) Examples of safeguarding hazards of crushing, drawing-in and entanglement at rotating tables .....	16
Annex B (informative) Illustration of a mould set .....	20
Annex ZA (informative) [A1] Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC [A1].....	21
Annex ZB (informative) [A1] Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC [A1].....	22
Bibliography .....	23

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრად შეიძინეთ სტანდარტი.

## Foreword

This document (EN 13042-5:2003+A1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 151 “Construction equipment and building material machines – Safety”, the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2010.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-06-05.

This document supersedes EN 13042-5:2003.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags  $\boxed{A_1}$   $\boxed{A_1}$ .

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association and supports essential requirements of EU Directive(s).

$\boxed{A_1}$  For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.  $\boxed{A_1}$

It is one of a series concerning machinery for the treatment and processing of hollow glass.

Annex A is informative and contains “Examples of safeguarding hazards of crushing, drawing-in and entanglement at rotating tables” and annex B is informative and contains “Illustration of a mould set”.

This document includes a Bibliography.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

## 0 Introduction

This document is a type-C standard as stated in [A1](#) EN ISO 12100 [A1](#).

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

As with presses for forming hot metal, the result of the risk assessment is that due to the heat of the material processed and the need for the use of auxiliary aids, such as tongs, during work in the danger zone of the closing mould, there is typically no significant risk from the closing movement of the mould parts during the normal shaping process of hot glass. There are hazards at other times, e.g. movements initiated by personnel or failure of the controls during setting. Safety requirements laid down in this standard relative to the movements of mould parts therefore deal especially with the manual control of glass presses for setting operations as defined in 3.7.

When compiling this standard, it was assumed that:

- movements of mould parts (plunger and ring) in hydraulically and pneumatically operated presses result from the movements of the rod or of the cylinder;
- harmful materials such as asbestos and toxic substances are not used;
- noise generated by the glass press is itself not a significant hazard, but noise by air-cooling of hot articles and the mould and by pneumatic waste ejection with air from an outside system may cause the necessity of wearing ear protection by the operator.
- glass presses are not intended to be used in potentially explosive atmospheres.

When provisions of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or -B standards, the provisions of this type-C standard take precedence over the provisions of the other standards for machines that have been designed and built according to the provisions of this type-C standard.

## 1 Scope

**1.1** This standard contains the requirements for the design and installation of glass presses including equipment for feeding of portions of molten glass to the mould, loading equipment and equipment for discharging articles (take-out) when these are integral parts of the presses.

**1.2** [A1](#) This standard deals with all significant hazards, hazardous situations and events relevant to glass presses when they are used as intended and under the conditions of misuse which are reasonably foreseeable by the manufacturer (see Clause 4). This standard specifies the appropriate technical measures to eliminate or reduce risks arising from the significant hazards during commissioning, operation and maintenance. [A1](#)

**1.3** This standard does not deal with forming machines for hollow glass where the press operation is only a part of the hot-forming process, such as the press/blow process of IS machines (see [A1](#) EN 13042-3 [A1](#)).

**1.4** This standard does not deal with gob feeders (see [A1](#) EN 13042-1 [A1](#)) and handling machines for feeding (see [A1](#) EN 13042-2 [A1](#)) which are self-standing machines and dealt with in other standards of the series regarding machinery used in the production of hollow glass.

**1.5** This document is not applicable to presses which are manufactured before the date of publication of this document by CEN.

**1.6** This standard deals only with hazards arising from the application of components which may be used in glass presses, such as motors and continuous handling equipment. More particular safety requirements are dealt with within standards more specific to that component, including noise.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის საწინააღმდეგო შეფასება. სტანდარტი.